

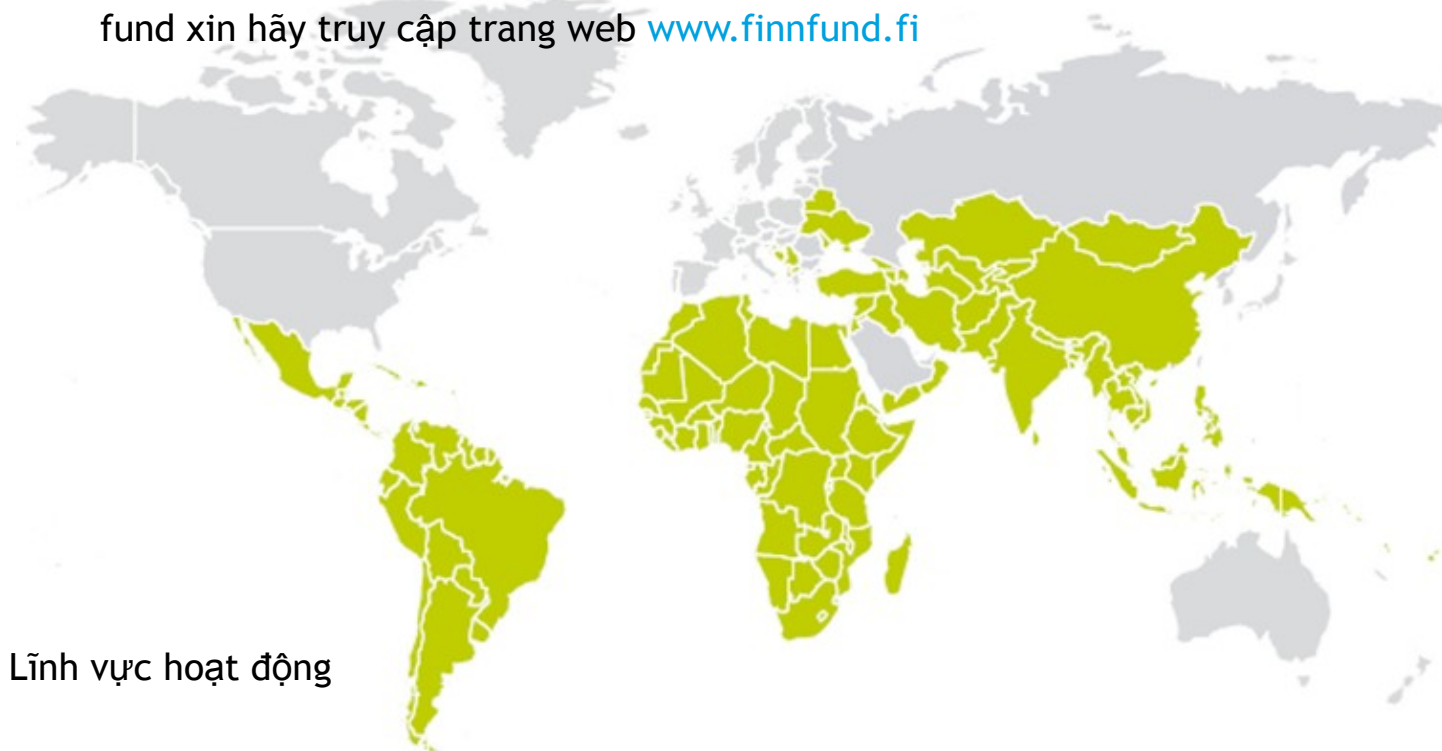


Developing business together.

## Finnpartnership - Cho các công ty của Phần Lan những cơ hội hợp tác mới ở các nước đang phát triển

Chương trình quan hệ đối tác trong kinh doanh của Phần Lan, hay còn gọi là Quan hệ Đối tác Phần Lan (Finnpartnership), cung cấp các dịch vụ tư vấn cho các hoạt động kinh doanh của các công ty của Phần Lan ở các nước đang phát triển và hỗ trợ tài chính trong các giai đoạn lập kế hoạch, xây dựng và thực hiện dự án. Bây giờ các công ty của Phần Lan có thể dễ dàng có được thông tin về các cơ hội kinh doanh mới và các đối tác kinh doanh ở các nước đang phát triển.

Thay mặt cho Bộ Ngoại giao Phần Lan, Quỹ Phần Lan Finnfund chịu trách nhiệm về việc quản lý và thực hiện chương trình quan hệ đối tác. Finnfund đã có 30 năm kinh nghiệm trong lĩnh vực cung cấp tài chính phục vụ phát triển ở các lĩnh vực mục tiêu của chương trình cũng như có mạng lưới quan hệ hợp tác rộng rãi với các tổ chức quốc tế hoạt động trong lĩnh vực cung cấp tài chính phục vụ mục tiêu phát triển và các công ty ở Phần Lan đang tìm kiếm người đại diện tầm quốc tế. Để biết thêm thông tin về Finnfund xin hãy truy cập trang web [www.finnfund.fi](http://www.finnfund.fi)



Lĩnh vực hoạt động



## Chúng tôi xúc tiến các dự án có tính khả thi về thương mại

**Finnpartnership** hỗ trợ cho các công ty và tổ chức của Phần Lan trong suốt thời gian thực hiện dự án kinh doanh của họ bằng cách cung cấp dịch vụ hoặc hướng dẫn các công ty liên hệ đúng các tổ chức mà cung cấp các dịch vụ về quốc tế hóa.

Chúng tôi hỗ trợ cho các quan hệ đối tác có tính khả thi và mang tính thực tế về mặt thương mại giữa các công ty ở Phần Lan và ở các nước đang phát triển nhằm nâng cao tăng trưởng kinh tế, đa dạng hóa nền kinh tế và xuất khẩu, và giảm nghèo ở các nước đang phát triển.

## Chúng tôi cung cấp các dịch vụ tư vấn và hỗ trợ thiết lập quan hệ đối tác trong kinh doanh

Các công ty có thể nhờ đến Finnpartnership trong các vấn đề liên quan tới hoạt động kinh doanh ở các nước đang phát triển. Chúng tôi cung cấp cho các công ty và tổ chức các dịch vụ kinh doanh và hỗ trợ thiết lập quan hệ đối tác trong kinh doanh. Ngay từ khi bắt đầu giai đoạn lập kế hoạch cho một dự án, các công ty đã có thể liên hệ với các chuyên gia của Finnpartnership - các chuyên gia này có thể hướng dẫn cho các công ty trong suốt các giai đoạn khác nhau của dự án. Finnpartnership cung cấp dịch vụ miễn phí.

### Các dịch vụ của Finnpartnership bao gồm:

- Hỗ trợ Quan hệ Đối tác trong kinh doanh
- Xác định các đối tác kinh doanh (tìm đối tác)
- Các dịch vụ tư vấn

Các dịch vụ của chúng tôi nhắm tới các công ty và tổ chức hoạt động ở tất cả các lĩnh vực mà đang có kế hoạch hoặc đang nâng cao hiệu quả các hoạt động kinh doanh của họ ở các nước đang phát triển. Các nước đang phát triển là những nước tiếp nhận Viện trợ Phát triển Chính thức (ODA) được đưa vào danh sách của Ủy ban Viện trợ Phát triển (DAC) của Tổ chức Hợp tác và Phát triển Kinh tế (OECD)





## Quan hệ Đối tác trong Kinh doanh - các cơ hội hợp tác mới

Chúng tôi trợ giúp các công ty của Phần Lan trong việc tìm kiếm các cơ hội kinh doanh mới và các đối tác ở các nước đang phát triển. Quan hệ đối tác ở đây là chỉ các hoạt động chung lâu dài giữa các công ty hoặc là các chủ thể kinh tế khác ở

Phần Lan và ở các nước đang phát triển, ví dụ như các hoạt động liên doanh hoặc nhập khẩu từ các nước đang phát triển.

Finnpartnership đưa các cơ hội về quan hệ đối tác trong kinh doanh từ các nước đang phát triển tới các công ty ở Phần Lan và ngược lại. Thông qua Finnpartnership, Phần Lan và các công ty quốc tế khác có thể tìm kiếm các cơ hội hợp tác phù hợp cũng như là đưa ra thông tin về các sáng kiến kinh doanh của họ.

## Các dịch vụ tư vấn trong suốt thời gian thực hiện một dự án

Finnpartnership hỗ trợ cho các công ty bằng cách cung cấp các dịch vụ tư vấn trong cả các giai đoạn tìm nguồn tài chính và thực hiện một dự án. Mục tiêu là nhằm nâng cao khả năng tiếp cận ngân hàng của các dự án và từ đó nâng cao hiệu quả thực hiện dự án. Mạng lưới quan hệ đối tác rộng rãi của chúng tôi cũng cho phép chúng tôi tìm kiếm các nhà cung cấp tài chính cho các dự án này.

Finnpartnership cung cấp thông tin về các chuyên gia và tổ chức của Phần Lan và chuyên gia quốc tế cũng như là về các đại diện công nghiệp và thương mại ở các nước đang phát triển. Chúng tôi có thể trợ giúp các công ty Phần Lan trong việc tìm kiếm các chuyên gia bên ngoài phù hợp nhằm phát triển hoạt động kinh doanh ở các nước đang phát triển.

## Quỹ Hỗ trợ Quan hệ Đối tác trong Kinh doanh - một công cụ cho việc phát triển kinh doanh

Các công ty của Phần Lan có thể xin trợ cấp thông qua Quỹ Hỗ trợ Quan hệ Đối tác cho các hoạt động có tính thực tế về mặt thương mại nhằm mục đích hợp tác phát triển kinh tế lâu dài ở các nước đang phát triển.

Các ứng viên đủ điều kiện là những công ty đăng ký hoạt động ở Phần Lan hoặc ở các nơi khác mà có liên hệ chặt chẽ với Phần Lan; các viện nghiên cứu, trường đại học hoặc là các tổ chức tương tự đặt tại Phần Lan; và các hiệp hội đăng ký hoạt động ở Phần Lan.





## Quỹ Quan hệ Đối tác trong Kinh doanh chi trả cho các chi phí nảy sinh khi

- xác định các đối tác kinh doanh,
- chuẩn bị các nghiên cứu tiền khả thi,
- thực hiện các nghiên cứu khả thi và nghiên cứu môi trường và lập các kế hoạch kinh doanh,
- đào tạo nhân viên của công ty ở các nước đang phát triển,
- sử dụng các chuyên gia bên ngoài trong việc xây dựng các lĩnh vực kinh doanh cụ thể của một dự án, hoặc
- thí điểm công nghệ môi trường của Phần Lan

Kinh phí hỗ trợ quan hệ đối tác trong kinh doanh có thể được phân bổ cho các giai đoạn khác nhau của một dự án và sẽ trang trải cho khoảng từ 30-70% tổng chi phí đã được phê duyệt, tùy theo quy mô của công ty xin trợ cấp và theo phân loại đất nước mục tiêu trong dự án của Ủy ban Viện trợ Phát triển (DAC).

Các chi phí được phê duyệt bao gồm các chi phí nảy sinh khi đánh giá một đối tác kinh doanh tiềm năng; phí trả cho chuyên gia; chi phí đi lại tới nước mục tiêu của các cán bộ của công ty xin trợ cấp và của các chuyên gia bên ngoài trong giai đoạn chuẩn bị dự án; hoặc các khoản phí trả cho các tư vấn bên ngoài làm ngắn hạn trong quá trình phát triển hoạt động kinh doanh.

Trong số các lĩnh vực thì các dự án đủ điều kiện được hỗ trợ có thể hoạt động trong lĩnh vực liên quan đến việc nhập khẩu từ một nước đang phát triển, chuyển giao công nghệ hoặc phương pháp từ Phần Lan hoặc thiết lập cơ sở sản xuất ở một nước đang phát triển. Hỗ trợ sẽ được cung cấp cho một dự án có tiềm năng thực tế có thể phát triển thành một dự án khả thi về mặt thương mại mà

- thúc đẩy phát triển ở nước mục tiêu,
- phù hợp với luật pháp và yêu cầu của nước mục tiêu, và
- tuân thủ theo các tiêu chuẩn quốc tế về môi trường và xã hội.

Hồ sơ xin Hỗ trợ Quan hệ Đối tác trong Kinh doanh được nộp theo mẫu riêng. Mẫu và thông tin bổ sung trong quy trình đăng ký xin trợ cấp và các điều khoản và điều kiện khác có thể được tìm thấy trên trang web của Finnpartnership tại địa chỉ [www.finnpartnership.fi](http://www.finnpartnership.fi)



## Finnpartnership

**Finnpartnership - Finnish Business Partnership Programme**

c/o Finnfund, P.O. Box 391 (Uudenmaankatu 16 B)

FI-00121 Helsinki, Finland

tel. +358 9 3484 3314, fax. +358 9 3484 3346

[fp@finnpartnership.fi](mailto:fp@finnpartnership.fi)

[www.finnpartnership.fi](http://www.finnpartnership.fi)



ULKOASIAINMINISTERIÖ  
UTRIKESMINISTERIET

*Finnpartnership là một chương trình do Bộ Ngoại giao Phần Lan thành lập và tài trợ và được quản lý bởi Công ty cung cấp tài chính cho phát triển của Phần Lan có tên là Finnfund.*